

JOŠ ŽIVIMO OVDJE

WE STILL LIVE HERE



redateljica / director: **Anne Makepeace**; scenaristica / screenwriter: Anne Makepeace; snimatelji / camera: Stephen McCarthy, Allie Humenuk; montaža / editing: Mary Lampson, Anne Makepeace; producent / producer: Anne Makepeace Productions; zemlja / country of origin: SAD / USA; godina / year of production: 2010; trajanje / duration: 82 min.

www.makepeaceproductions.com

13MFF

Priča počinje 1994. godine kad Jessie Little Doe, srčana pripadnica Wampanoag naroda, socijalna radnica od trideset i nešto godina, počinje učestalo sanjati iste snove: ljudi poznatog izgleda iz nekog drugog vremena obraćaju joj se na nerazumljivom jeziku. Jessie je bila zaprepaštena i pomalo iznervirana – zašto jednostavno ne govore engleski? Kasnije je shvatila da govore na Wampanoag jeziku kojim se nitko ne služi već duže od stoljeća. Ovi događaji poslali su nju i pripadnike Aquinnah i Mashpee zajednica na odiseju koja će otkriti stotine dokumenata pisanih na njihovom jeziku, te će Jessie magistrirati lingvistiku na MIT sveučilištu, a rezultat je nešto što još nitko nije napravio – oživljavanje jednog jezika u zajednici američkih Indijanaca koji već generacijama nema izvornih govornika.

The story begins in 1994 when Jessie Little Doe, an intrepid, thirty-something Wampanoag social worker, began having recurring dreams: familiar-looking people from another time addressing her in an incomprehensible language. Jessie was perplexed and a little annoyed- why couldn't they speak English? Later, she realized they were speaking Wampanoag, a language no one had used for more than a century. These events sent her and members of the Aquinnah and Mashpee Wampanoag communities on an odyssey that would uncover hundreds of documents written in their language, lead Jessie to a Masters in Linguistics at MIT, and result in something that had never been done before – bringing a language alive again in an American Indian community after many generations with no Native speakers.